

1949 – 2009

Church's 60th Anniversary Celebrations

Please mark your calendar to join the two-day celebration in October 2009 to mark the 60th anniversary of our church.

Saturday, October 17 – Open House, Activities, Vespers, Evening Reception

Sunday, October 18 – Archpastoral Liturgy, followed by Anniversary Banquet

More information about these celebrations will be provided in the weeks to come in the weekly newsletter and in the quarterly bulletins. You will be able to purchase copies of the 60th Anniversary Commemorative Book at these events.

For more information, contact **Natalka Foty Mason (613-422-0163)** or **Halyna Beznacuk (613-596-5906)**

СВЯТКУВАННЯ 60-ЛІТТЯ НАШОЇ ГРОМАДИ

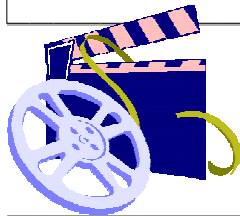
Прохання зазначити у Ваших календарях дводенне святкування 60-ліття нашої громади у жовтні 2009 року

Субота, 17 жовтня — панахида на парафіяльному цінтаріб відкриті двері, заняття для молоді та старших, Вечірня та прийняття.

Неділя, 18 жовтня—Архиерейська Свята Літургія і Святковий бенкет

Подальша інформація буде подаватись у наших листочках. Ви зможете придбати копії Ювілейної книги під час цих подій. За додатковою інформацією прохання звертатись до

Наталії Фотій Мейсон (613 422 0163) чи Галини Безначук (613 596 5906)



Якщо Ви бажаєте придбати копію Пасхального Богослуження можете прохання звертатись до о. Ігоря
If you wish to obtain a DVD copy of this year's Easter Service, please contact Fr. Ihor

THIS ISSUE OF THE NEWSLETTER HAD BEEN SPONSORED BY

JANMIR *Construction and Renovations*

Painting - Ceramic - Roofing - Decks - Patios - Additions

613 745 7326

613 265 7326

e-mail: info@janmir.ca

www.janmir.ca



ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДІЦІ
Parish Priest: Fr. Ihor Okhrimichouk
1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 cell: (613)325-3903
E-mail: stamaryuoc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.net

Воскресний Листок
Resurrection Newsletter

БОГОСЛУЖЕННЯ І СВЯТА

Неділя, 30 серпня Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 3-ій. Мч. Мирона пресвітера (250). Прп. Аліпія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (близько 1114). Мчч. Павла, Юліанії та інших (близько 273). Мчч. Фірса, Левкія, Короната і дружини їх (249-251). Мч. Патрокла (270-275). Мчч. Стратона, Филипа, Євтихіана та Кипріана (близько 303).

На Літургії: 1 Кор. 15:1-11; Мт. 19:16-26.

Літургія – 9:30

Неділя, 6 вересня Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 4-ий. Сщмч. Євтихія, учня ап. Івана Богослова (I). 6 Перенесення мощей свт. Петра, митр. Київського, всієї Русі чудотворця (1479). Св. Свму. Максима (Сандовича) (1914). Мч. Татіона (305). Мч. Сіри, діви Персидської (558). Прп. Георгія Лімніота (близько 716). Новомученика Косми Аїгольського.

На Літургії: 1 Кор. 16:13-24; Мт. 21:33-42.

Літургія – 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Sunday, August 30 12th Sunday after Pentecost 12th Sunday after Pentecost. Tone 3. Martyr Myron of Cyzicus (250). Ven. Alypius, the iconographer, of the Near Kyivan Caves (c. 1114). Martyrs Paul and Juliana of Syria (273). Martyrs Thyrsus, Leucius, and Coronatus with others in Bithynia (ca. 250). Martyr Patroselus of Troyes (270-275). Martyrs Straton, Phi-lip, Eutychian and Cyprian of Nicomedia (303). Liturgy: 1 Cor. 15:1-11; Mt. 19:16-26 Liturgy 9:30 am

Sunday, September 6 13th Sunday after Pentecost. Tone 4. Hieromartyr Eutychius, disciple of St. John the Theologian (I). 6 Translation of the relics of St. Peter, Metropolitan of Kyiv and all Rus' (1479). Hieromartyr Maxim (Sandovich) of Lem-kivschna (1914). Martyr Tation at Claudiopolis (305). Virgin-martyr Cyra of Persia (558). St. George Limnites the confessor of Mt. Olympus (716). New-martyr and Equal-to-the-Apostles Cosmas of Aitolia (1779). Liturgy: 1 Cor. 16:13-24; Mt. 21:33-42 Liturgy 10 am

SUNDAY SCHOOL Offered every Sunday from 10-11am for children 4-16yrs. **Sunday School Classes** Resume on Sunday, September 13th For inquiries contact Suzanne Soroka at Suzanne.soroka@bellnet.ca or 819-684-9841

НЕДІЛЬНА ШКОЛА щонеділі від 10 до 11 ранку для дітей від 4 до 16 років. **Заняття відновляться у неділю, 13 вересня 2009 року.** За довідками звертатися до Сюзанни Сороки на 819-684-9841 або suzanne.soroka@bellnet.ca

30 серпня 2009 — August 30, 2009

ОГОЛОШЕННЯ

ВІТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

ЩИРА ПОДЯКА ВСІМ, ХТО ДОПОМІГ ПРИ
ПРИГОТУВАННІ ВІДНОВЛЕННЯ ПІДЛОГИ В
ХРАМІ

БЕНКЕТНІ СТОЛИ НА ПРОДАЖ — продаються
живані дерев'яні столи - 8' і 6' — \$20. Всіх
хацікавлених прохання звертатись до о. Ігоря

ВІД ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ:

У неділю, 30 серпня після Богослуження
відбудеться спільний обід і інформаційна сесія
управи про стан справ у громаді. Прохання
принести страви для спільного столу і прийняти
участь у сесії.

КВІТИ В ХРАМІ: Парафіяльна управа схвалила
рекомендацію жіночої організації щодо вазонів і живих
квітів у Храмі. Ми вдячні всім, хто пригосить квіти і
вазони для спеціальних відзначень і святкувань,
оскільки вони роблять ці події більш особливими і
урочистими. Проте ми просимо всіх, хто пригосить ці
квіти або ж вазони брати їх з собою після Богослуження
і не залигати їх у Храмі. Наперед вам дякуємо за
порозуміння. Якщо у Вас є якісь питання просимо
звертатись до о. Ігоря

August 30th Pot luck and Information Session Agenda

Opening Prayer - Fr. Ihor	Elevator and Audio Visual projects - Bohdan S.
Pot Luck lunch – All	Youth / Family Program- ming initiatives - Susan & Jennifer
Open session – Dean	Property and Maintenance Management - Bohdan N.
Financial update - Irene & Myron	Question period – All
60 th Anniversary celebra- tions – Natalka & Halyna	Close information session – Dean
60 th Anniversary com- memorative book - Nina Romas	Closing Prayer – Fr. Ihor
Church Redevelopment - Bohdan S. & Taras	

ANNOUNCEMENTS

A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

THANK YOU TO ALL VOLUNTEERS WHO AS-
SISTED WITH THE PROCESS OF REFURBISHING
OF THE FLOOR IN THE CHURCH

BANQUET TABLES FOR SALE — used wooden 8'
and 6' tables for sale. If interested, please contact Fr.
Ihor

FROM THE PARISH EXECUTIVE:

On Sunday, August 30 after the Liturgy will be a
potluck lunch and information session about the state
of affairs in our parish. Please bring a dish or two for
the common table and attend the information session.

FLOWERS IN THE CHURCH: Parish executive at
its meeting on Tuesday July 21, 2009 had approved the
recommendation of our UWAC Ottawa Branch about the
flowers in the Church. The potted flowers as well as live
flowers in vases in memory of deceased, for special holi-
days and celebrations are encouraged to be brought to the
Church as it makes the occasions more special. However,
they must be removed from the Church on the same day
after the service. Should you have any questions, please
contact Fr. Ihor or Dean Mason. Thank you for your under-
standing and co-operation.

candles in their hands until the end of the Paschal Ser-
vice, expressing their great joy and spiritual triumph

Since ancient times, at hierarchical services special
candle-holders have been used. The faithful reverently
bow their heads when blessed by the Bishop with the
dikeri, representing the two natures of Christ His Divinity
and His humanity, and the trikeri, representing the Holy
Trinity. Candles are also lit during the celebration of the
Holy Eucharist.

Holy Baptism is celebrated with the Priest fully
vested and all the candles lit. Three candles are lit be-
fore the baptismal font as a sign that the Baptism is ac-
complished in the Name of the Holy Trinity; and the per-
son to be baptized (if an adult) and the sponsors hold lit
candles in their hands during the procession around the
font as an expression of joy at the entry of a new mem-
ber into the Church of Christ.

At the betrothal ceremony, the Priest hands the bride
and bridegroom lit candles before they enter the church
to receive the Sacrament of Matri-
mony, throughout which they hold
the lit candles as a symbol of their
profound love for each other and of
their desire to live with the blessing
of the Church. At the Sacrament of
Holy Unction, seven candles are lit
around the vessel of Holy Oil as a
sign of the grace-bestowing action
of the Gifts of the Holy Spirit. And
when the body of a deceased per-
son is brought in the church, four



On the light note...

Ten Ways The Bible Would Be Different If It Were Written By College Students

10. Loaves and Fishes replaced by Pizza and Chips.
9. Ten Commandments are actually only five, double-spaced and written in a large font.
8. Forbidden fruit would have been eaten because it wasn't dorm food.
7. Paul's Letters to the Romans become Paul's E-Mail to the Romans.
6. Reason Cain killed Abel: They were roommates.

candles are placed about the coffin to form a cross to
show that the deceased was a Christian. During the
Funeral service, as well as Memorial services, the faith-
ful stand with lit candles as a sign that the deceased's
soul has left this world and entered the Kingdom of
Heaven the Unwaning Light of God.

During the Vespers portion of the Liturgy of the Pre-
sanctified Gifts, the Priest blesses the congregation with
a lit candle and censer, proclaiming, The Light of Christ
illuminates all! On the Eve of the Nativity of Christ and the
Theophany, a lit candle is placed before the festal Icon
in the middle of the church to remind us of the birth and
appearance on earth of Christ Our Savior, the Giver of
Light. At all Divine Liturgies, lit candles are carried in
procession at various parts of the service.

Thus candles and lampadas are lit at all Church ser-
vices, all with a wide variety of spiritual and symbolic
meanings; for it is God Who said, Let light shine out of
darkness, [and] Who has shone in our hearts to give the
light of the knowledge of the glory of
God in the face of Christ (1 Cor. 4:6).
So too, lit candles in the church are
also an expression of the worshippers'
adoration and love for God, their sacri-
fices to Him, and at the same time of
their joy and of the spiritual triumph
of the Church. The candles, by their burn-
ing, remind one of the Unwaning Light
which in the Kingdom of Heaven makes
glad the souls of the righteous who
have pleased God.

5. The place where the end of the world occurs: not Armaged-
don, but Finals.
4. Book of Armaments would be in there somewhere.
3. Reason why Moses and followers walked in desert for 40
years: They didn't want to ask directions and look like a Fresh-
man.
2. Tower of Babel blamed for Foreign Language requirement.
1. Instead of God creating the world in six days and resting on
the seventh, He would have put it off until the night before it
was due and then pulled an all-nighter and hoped no one
noticed.

The Candles and Their Symbolism

Lit candles and Icon lamps (lampadas) have a special symbolic meaning in the Christian Church, and no Christian service can be held without them. In the Old Testament, when the first temple of God was built on earth the Tabernacle services were held in it with lamps as the Lord Himself had ordained (Ex. 40:5, 25). Following the example of the Old Testament Church, the lighting of candles and of lampadas was without fail included in the New Testament Church's services.

The Acts of the Apostles mentions the lighting of lamps during the services in the time of the Apostles. Thus, in Troas, where Christ's followers used to gather on the first day of the week (Sunday) to break bread, that is, to celebrate the Eucharist, there were many lights in the upper chamber (Acts 20:8). This reference to the large number of lamps signifies that they were not used simply for lighting, but for their spiritual significance.

The early Christian ritual of carrying a lamp into the evening service led to the present-day order of Vespers with its entry and the singing of the ancient hymn, *O Jesus Christ, the Joyful Light...*, which expresses the Christian teaching of spiritual light that illumines man of Christ the Source of the grace-bestowing light. The order of the morning service of Matins is also linked to the idea of the Uncreated Light of Christ, manifested in His Incarnation and Resurrection.

The Fathers of the Church also witnessed to the spiritual significance of candles. In the 2nd Century, Tertullian wrote: We never hold a service without candles, yet we use them not just to dispel night's gloom we also hold our services in daylight but in order to represent by this Christ, the Uncreated Light, without Worn we would in broad daylight wander as if lost in darkness [Works, 3rd ed., Kiev, 1915, p.76]. The Blessed Jerome wrote in the 4th Century that In all the Eastern Churches, candles are lit even in the daytime when one is to read the Gospels, in truth not to dispel the darkness, but as a sign of joy...in order under that factual light to feel that Light of which we read in the Psalms (119:105): Thy word is a lamp to my feet, and

a light to my path [Works, part IV, 2nd ed., Kiev, 1900, pp.301-302].

St. Sophronius, Patriarch of Jerusalem, wrote in the 7th Century: Lampadas and candles represent the Eternal Light, and also the light which shines from the righteous [Writings of the Holy Fathers..., St. Petersburg, 1855, Vol. I, p.270]. The Holy Fathers of the 7th Ecumenical Council decreed that in the Orthodox Church, the holy Icons and relics, the Cross of Christ, and the Holy gospel were to be honored by censing and the lighting of candles; and the Blessed Simeon of Thessalonica (15th Century) wrote that candles are also lit before the Icons of the Saints, for the sake of their good deeds that shine in this world [Works, Moscow, 1916, p. 108].

Orthodox faithful light candles before the Icons as a sign of their faith and hope in God's help that is always sent to all who turn to Him and His Saints with faith and prayers. The candle is also a symbol of our burning and grateful love for God. During the reading of the Twelve Passion Gospel at Holy Friday Matins, the faithful hold candles, re-living our Lord's sufferings and burning with love for Him. It is an ancient custom of Russian Orthodox Christians to take home a lit candle from this Service and to make the Sign of the Cross with it on their doors in remembrance of Our Lord's sufferings and as protection against evil.

At Vespers on Holy Friday, when the Plashchannitsa (Epitaphion) is borne out of the Altar and also during the Lamentation Matins of Holy Saturday, the faithful stand holding lit candles as a sign of love for Christ Crucified and Dead, showing their faith in His radiant Resurrection. On Pascha itself, from the moment of the procession around the church, in memory of the Myrrh-bearers who proceeded with burning lamps to the sepulcher of the Lord, the faithful hold lit



UKRAINIAN DANCE Ukrainian dance classes are offered for children 4 years & older. **Ukrainian Dance classes** Registration followed by the first class is on Wednesday, September 16th at 6:30pm. Everyone interested in dancing **must attend registration at 6:30pm** For inquiries contact Elena Martynova at 613-521-7422 or elenka@rogers.com

ALTAR SERVERS If you are interested in becoming an altar server please contact Fr. Ihor at 613-728-0856 or at stamaryuocc@sympatico.ca

YOUTH CHOIR If you are interested in having your child(ren) participate in a youth choir, please respond to stamaryuocc@sympatico.ca by August 15. This initiative can only go forward if there are enough interested participants.

UKRAINIAN CLASSES FOR ADULTS resume in September. There will be two groups — beginner and intermediate. For more information, please contact Oleh Belkin 613 842 4782



УКРАЇНСЬКІ ТАНЦІ Класи українських танців для дітей від 4-ох років. Заняття відновляться у середу, 16 вересня 2009 року о 18:30. Всі зацікавлені реєстрацією дітей мають прийти на реєстрацію. За додатковою інформацією прохання звертатись до Олени Мартинової 613 521 7422 або elenka@rogers.com.

ВІВАРНІ ПРИСЛУЖНИКИ Якщо Ваша дитина зацікавлена бути вівтарним прислужником, прохання звертатись до о. Ігоря 613 728 0856 або stamaryuocc@sympatico.ca

ДИТЯЧИЙ ХОР. Якщо Ваші діти бажають співати у дитячому хорі, прохання дати нам знати до 15 серпня за адерсою stamaryuocc@sympatico.ca Ця ініціатива буде успішна якщо буде досить зацікавлених дітей

ЛЕКЦІЇ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ Відновлюють свою роботу у вересні. Буде два рівні—початковий і середній. За додатковою інформацією звертатись до інструктора—Олега Белкіна 613 842 4782

Mambo Ukrainian

A spicy cocktail evening with the 2009 Canada Ukraine Parliamentary Interns CUPP 2009 MEET the Future Leaders of Ukraine!! and CHARGE-UP your MOJO with a Fusion of Latin Flair and Ukrainian Soul!!

Lots of delicious FINGER FOODS provided
Door Prizes! Ukrainian Vodka Toast! Tapas! All included!

***** OH! AND HOW WE WILL DANCE! *****

7:00 pm, Friday, Sep. 25, 2009

Mambo

Restaurante Nuevo Latino 77 Clarence Street (in the Market)
Cost: \$10 - Tickets available at Buduchnist Credit Union or from UCPBA Board Members

Would you be willing to sponsor an intern for \$25?
Organizers: Markian Shulakewych (613) 523-7952 Bohdan Tomiuk (613) 745-2760
Everyone Welcome !!!!

Про церковні свічі

Світло в православному храмі — це образ небесного, Божественного світла. Воно знаменує собою Христа як Світло світу, Світло від Світла, Світло істинне, яке просвіщає кожну людину, котра прийшла у світ.

Літургіст 15 століття, блаженний Симеон, архієпископ Солунський, так пояснює символізм свічки: "чистий віск означає чистоту і нескверність людської душі, котра стремиться до Бога; якість і податливість воску показують нашу готовність до слухняності Богу, а горіння свічки - символізує обожження людини, її перетворення на нове творіння і очищення вогнем Божественної любові.

Церковні світильники є різні. Свічники всіх видів, крім практичного призначення, символізують ту духовну висоту, завдяки якій світло віри світить всім у домі, всьому світу. Панікадила (многосвічники, у перекладі з грецької), в центральній частині храму, безліччю своїх вогнів означають Небесну Церкву. Церква Небесна освітлює своїм світлом Церква земну, проганяє від неї морок — такий сенс висячих панікадил. На іконостасі і майже перед кожною іконою у храмі висять одна чи кілька лампад або стоять свічники з палаючими свічками.

Правило запалювання свічок у храмі

Запалення свічок у храмі — це особливе дійство, пов'язане тісно з співом і священнодійствами богослужень.

У щоденних богослужіннях переважають мотиви покаяння у гріхах і надія на Господа, — зовнішнє освітлення буває щонайменше, жевріє самотня свічка чи лампада. У святкових — як, наприклад, в неділі, коли прославляється перемога Христа Спасителя над смертю і дияволом, життя вічне,



прославлення Божих угодників, — Церква висловлює своє торжество великим світлом.

Отже, чим радісніше і урочистіше відбувається у храмі богослужіння, тим більше буває світла. Церковний устав приписує у більшій святі запалювати свічок більше, ніж при менш урочистих, сумних чи пісних. Тому на повечер'ї, полунощниці, часах горить менше світильників, ніж на вечірні, утрєні, літургії.

Під час читання

шестопсалмия свічки у храмі гасяться. Це робиться тому що псалми виражають свідомість гріховного стану людині слухаються з увагою і навіть острахом. Як писали святі отці, щоб кожен, перебуваючи у темряві, міг зітхнути і просльозитися. Темрява при зачитуванні шестопсалмия надто сприяє зосередженості зусиль звернених до боротьби у власній душі.

На літургії, як у самому урочистому богослужінні, в усі дні року (тобто буденні і святкові) запалюється більш свічок, ніж інших службах.

Першу свічку запалюють у тому місці, де починається богослужіння, на жертovníку; потім — свічки на престолі. "Палаючі свічки на престолі зображують несотворене світло Тройці, бо Господь живе у світлі неприступному (1 Тім. 6,16). Ці свічки запалює сам диякон або священник. Після цього запалюються свічі перед іконами Спасителя, Божої Матері, храму, святих та на церкві.

Запалювання свічок у храмі — це невід'ємна частина служби, принесення жертви Богу, при якому не можна порушувати благочиння у храмі недостойною поведінкою чи сторонніми розмовами. Щоб поставити свічку потрібно

(Continued from page 4)

приходити на початок служби, за виключенням особливих особистих обставин.

Слід пам'ятати про те, що свічку на підсвічник не треба ставити формально, з холодним серцем, але з молитвою — навіть найпростішою. Під час молитов поминаємо усопших і живих у наших молитвах, просимо Господа благословення перед початком чогось нового, чи у вирішенні життєвих турбот.

Існують певний порядок постановки свічок у храмі.

Свічки купуються при вході до Храму; потім, підійшовши до обраного вами місця для поставлення свічки, слід двічі перехреститися й поклонитися перед іконою, розп'яттям, святими мощами — перед тією святиною, що її почитаємо запаленням свічки. Потім ви запалюєте свічку від інших свічок чи лампади на свічнику, ставите в вільному місці

Якщо всі місця на свічнику зайняті, можна просто покласти свічку на підсвічник де їх згодом запалять, як тільки звільниться місце. Після цього треба втретє перехреститися й поклонитися. Якщо дозволяють обставини можна — благоговійно прикластися до ікон. Усе це має супроводжуватись молитовним зверненням до Бога, Богородиці чи святого.

Обов'язкових правил куди й скільки свічок слід ставити, немає. Купівля свічок — жертва Богу, добровільна і необтяжлива, і дорога свіча зовсім не "угодніша Богові", аніж маленька. Ті, хто регулярно відвідують храм, зазвичай намагаються щоразу поставити кілька свічок. Можна поставити свічку до



будь-якої іконі того святого чи святих, кого ви особливо почитаєте, до кого з особливою ретельністю молитовно звертаєтеся. Церковна свіча — священне надбання Православ'я. Вона — символ нашого духовної єдності з святою Матір'ю-Церквою. Тільки погляд на свічку може викликати у душі православної людини найглибші думки про життя і смерть, про гріхи і покаянні, про скорботи й радість.

Духовне значення церковної свічки, нашої жертви Богу

Свічки, які віруючі купують у храмі, щоб дати на свічники біля ікон, мають кілька духовних значень: оскільки

свіча купується, вона є знаком добровільної жертви людини Богові і Його храмові, вираз готовності людини до послуху Богу, її прагнення до обожженню (горіння свічки). Свіча є свідченням віри, причетності людини до Божественного світу. Гаряча свіча — це символ, видимий знак, вона висловлює нашу гарячу любов, благовоління до того, кому ставиться свічка. А якщо у цьому процесі немає любові і благовоління, то свічі не мають ніякого значення і жертва наша даремна. Без любові до Бога і любові до ближнього, і невиконаними заповідями Господніми — наші свічки є зайвими.

Найкраща жертва Богу є наше чисте сумління і щира любов до Бога і ближнього. Світло і тепло запаленої нами свічки під час Богослуження допомагає нам зосередитись у молитві і усвідомити дар Господньої любові у нашому житті — Святе причастя — Євхаристію.

За словами святого Іоанна Кронштадтського: "Ставити свічки перед іконами добре...але... Якщо ж ставиш свічки, а любові до Бога й ближнього у серце не маєш: скуписься, немирно живеш, — то даремна і жертва твоя Богу".